

Le pont – dit le dictionnaire – est une construction reliant deux points séparés par un obstacle.

Les ponts effacent l'obstacle, le traversent, le franchissent ; les ponts sont des lieux de passage, de liaison, de relation ; ils joignent des espaces séparés, des mondes séparés, ils permettent de passer d'une rive à l'autre, d'un royaume à l'autre et (nous l'espérons, présomptueusement) d'un continent à l'autre...

Depuis toujours (par ses mythes et légendes) l'homme a en quelque sorte reconnu l'extrême difficulté de construire de telles œuvres d'art et avoué en même temps son admiration pour leur beauté et leur solidité : ne fait-on pas recours à l'aide du diable, grand constructeur de ponts, toujours déjoué ?

Cependant, il y a d'autres bâtisseurs de ponts, des médiateurs toujours à la recherche d'un point de rencontre, du lieu plus favorable pour jeter un pont, pour construire la voie de passage.

Telle a été Franca MARCATO, qui la première en Italie a posé les fondations pour des ponts qui pourraient relier les différents univers francophones, par-dessus les déserts, au-delà des océans. C'est elle qui a convoqué plusieurs d'entre nous à l'étude de cultures qui étaient encore peu ou mal connues, c'est elle qui en a vu (par son regard perçant et son cœur chaleureux) toutes les potentialités, c'est elle qui désirait fonder une revue, cette revue.

Nous avons pris la relève, en essayant ensemble de réaliser son rêve, ces *Ponts* que nous lui dédions, dans l'espoir de continuer dignement son œuvre.

La revue *Ponts – Ponti* se propose de constituer un haut lieu de rendez-vous des cultures francophones: depuis le Québec et le Canada à l'Afrique subsaharienne, de

la Belgique aux Caraïbes, du Maghreb à la Suisse et au Val d'Aoste, aux autres îles francophones dispersées partout dans le monde, toute la francophonie est conviée à cette rencontre, qui en est une de connaissance, de reconnaissance, de confrontation.

Mais les ponts ne sont pas jetés seulement à travers les espaces géographiques sur la carte des mondes francophones ; ils s'offrent aussi comme liaison entre les univers de différentes disciplines, langue, littérature, culture, histoire, géographie, sociologie, anthropologie, et nous souhaitons accueillir aussi, dans les prochains numéros, la contribution des scientifiques. En effet, quel sens peuvent avoir aujourd'hui ces cloisons étanches ou ces tours d'ivoires dans lesquelles cultiver paisiblement son jardin, devenu désormais vraiment trop petit ? Ni cloisons étanches ni tours d'ivoire, mais ponts : voilà ce qu'il nous faut aujourd'hui, pour mieux comprendre le monde dans lequel nous vivons, pour prévenir toute méprise dans un univers devenu désormais irréversiblement pluriel.

Chaque numéro de la revue (qui sortira une fois par an) présentera des études critiques, des textes inédits et un répertoire de notes de lecture concernant les œuvres linguistiques, littéraires, culturelles des différentes francophonies. Les études critiques et les textes inédits seront chaque fois raccordés par un même thème. En fait, la thématologie s'affirme comme un pont stratégique capable de consentir la rencontre des dynamiques littéraires, des structures de l'imaginaire, des raisons des sciences, de l'histoire des idées, des idéologies, des mentalités, des sensibilités.

Et puisque c'est bien de ponts qu'il s'agit, puisque le diable (comme nous l'avons rappelé) est un grand constructeur de ponts, puisque la signification symbolique première du pont est celle de relier notre monde à l'Autre Monde, c'est au thème des *Enfers* que nous avons consacré ce premier numéro. Les deux prochains numéros de *Ponts – Ponti* porteront respectivement sur *Bestiaires et Lapidaires* et sur *Voyages*. Nous souhaitons recevoir de nombreuses propositions d'articles qui nous aident à accomplir notre désir de communication et de passage. Qu'il nous soit consenti de conclure en remerciant M. Fabrizio CONCA, doyen de la Faculté de Lettres et Philosophie de Milan, qui a rendu possible la réalisation de la Revue et M. Gilles CASTRO du Centre Culturel Français pour son soutien.